

HiPath

optiPoint key module

optiPoint BLF

optiPoint signature module

optiPoint acoustic adapter

optiPoint analog adapter

optiPoint ISDN adapter

optiPoint recorder adapter

optiPoint phone adapter



Ⓓ Montageanleitung

ⒼⒷ Installation Instructions

Ⓕ Instructions de montage

Ⓘ Istruzioni per il montaggio

Ⓔ Instrucciones de montaje

⒫ Instruções de montagem

ⒹⒻ Montagehandleiding

Inhalt/Contents

optiPoint key module/optiPoint BLF 4

(D)	Einbauanleitung (BLF nicht HiPath 4000)	5
(GB)	Installation Instructions (BLF not HiPath 4000)	6
(F)	Instructions de montage (BLF pas HiPath 4000)	7
(I)	Istruzioni per il montaggio (BLF non HiPath 4000)	8
(E)	Instrucciones de montaje (BLF no HiPath 4000)	9
(P)	Instruções de montagem (BLF no HiPath 4000)	10
(NL)	Montage-Instructie (BLF niet HiPath 4000)	11

optiPoint signature module 12

(D)	Einbauanleitung (nur HiPath 4000)	13
(GB)	Installation instructions (only HiPath 4000)	14
(F)	Instructions de montage (uniquement HiPath 4000)	15
(I)	Istruzioni per il montaggio (solo HiPath 4000)	16
(E)	Instrucciones de montaje (sólo HiPath 4000)	17
(P)	Instruções de montagem (só HiPath 4000)	18
(NL)	Montage-instructie (alleen HiPath 4000)	19

optiPoint acoustic adapter 20

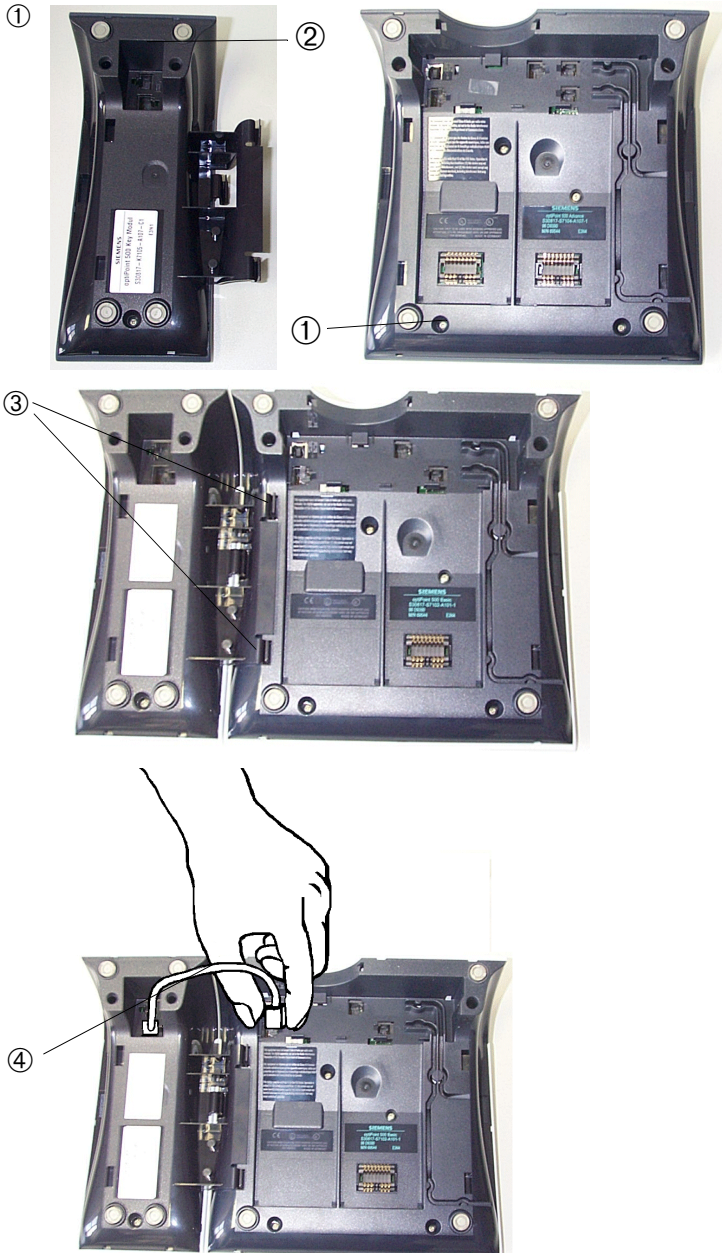
(D)	Einbauanleitung	21
(GB)	Installation Instructions	22
(F)	Instructions de montage	23
(I)	Istruzioni per il montaggio	24
(E)	Instrucciones de montaje	25
(P)	Instruções de montagem	26
(NL)	Montage-Instructie	27

optiPoint analog adapter 28

(D)	Einbauanleitung	29
(GB)	Installation Instructions	30
(F)	Instructions de montage	31
(I)	Istruzioni per il montaggio	32
(E)	Instrucciones de montaje	33
(P)	Instruções de montagem	34
(NL)	Montage-Instructie	35

	optiPoint ISDN adapter	36
(D)	Einbauanleitung	37
(GB)	Installation Instructions	38
(F)	Instructions de montage	39
(I)	Istruzioni per il montaggio	40
(E)	Instrucciones de montaje	41
(P)	Instruções de montagem	42
(NL)	Montage-Instructie	43
	optiPoint recorder adapter	44
(D)	Einbauanleitung	45
(GB)	Installation Instructions	46
(F)	Instructions de montage	47
(I)	Istruzioni per il montaggio	48
(E)	Instrucciones de montaje	49
(P)	Instruções de montagem	50
(NL)	Montage-Instructie	51
	optiPoint phone adapter	52
(D)	Einbauanleitung	53
(GB)	Installation Instructions	54
(F)	Instructions de montage	55
(I)	Istruzioni per il montaggio	56
(E)	Instrucciones de montaje	57
(P)	Instruções de montagem	58
(NL)	Montage-Instructie	59

optiPoint key module/optiPoint BLF





Einbauanleitung (BLF nicht HiPath 4000)

Sicherheitshinweise

Die optiPoint-Telefone und Adapter entsprechen den vorgeschriebenen Konformitäts- und Sicherheitsbestimmungen (CE).

- Setzen Sie die Geräte keiner direkten Sonnenbestrahlung oder anderen Wärmequellen aus.
- Schützen Sie die Geräte vor Feuchtigkeit oder Eindringen von Flüssigkeiten.
- Führen Sie niemals Gegenstände in Geräteöffnungen ein.

Einsatzmöglichkeiten

Das key module/BLF ist an folgende Telefone anschließbar:

optiPoint 500 advance,
optiPoint 500 standard,
optiPoint 500 basic.

Mit dem key module/BLF können 16/90 zusätzliche Funktions-/Namentasten belegt werden.

Sie können an Ihrem optiPoint 500, abhängig vom Typ der Telefonanlage mehrere key modules betreiben (max. 2).

Je nach Konfiguration kann ein Steckernetzgerät erforderlich sein.

Verpackungsinhalt

optiPoint key module/optiPoint BLF
Anschlusskabel

Montage

Teilnehmeranschlussleitung vom optiPoint 500-Telefon abstecken.

Das Telefon ① mit dem Tastenfeld nach unten auf eine weiche Unterlage legen.

Das key module/BLF ② in die am Telefon bzw. am angebauten key module vorgesehenen Schnappvorrichtungen ③ einhängen.

Verbinden Sie das optiPoint key module/BLF und das optiPoint 500-Telefon bzw. key module mit dem mitgelieferten Anschlusskabel ④.

Anschluss/Inbetriebnahme

Beschriftungsstreifen und Abdeckfolien am key module einlegen.

Teilnehmeranschlussleitung am optiPoint 500-Telefon wieder anstecken.



Installation Instructions (BLF not HiPath 4000)

Safety Notes

The optiPoint telephones and adapters comply with the stipulated conformity and safety regulations (CE).

- Do not expose the equipment to direct sunlight or other sources of heat.
- Protect the equipment against moisture and liquid penetration.
- Never insert objects into the openings in the equipment.

Applications

The key module/BLF can be connected to the following telephones:

optiPoint 500 advance,
optiPoint 500 standard,
optiPoint 500 basic.

The key module/BLF enables you to assign functions to 16/90 additional function/name keys.

You can operate several key modules (up to 2) on your optiPoint, regardless of the type of telephone system.

A plug-type AC adapter may be required, depending on the configuration.

Contents of the box

optiPoint key module/optiPoint BLF
Connecting cable

Installation

Disconnect the subscriber line from the optiPoint 500 telephone.

Place the telephone ① on a soft surface with the keypad facing downwards.

Mount the key module/BLF ② in the clip-on devices ③ provided on the telephone or on the built-on key module.

Connect the key module/BLF and the optiPoint 500 telephone or the key module with the connection cable ④ supplied.

Connecting/starting up the unit

Attach the label sheets and the clear plastic cover to the key module.

Reconnect the subscriber line to the optiPoint 500 telephone.

F

Instructions de montage (BLF pas HiPath 4000)

Consignes de sécurité

Les téléphones et adaptateurs optiPoint répondent aux exigences de conformité et de sécurité en vigueur (norme CE).

- Ne pas exposer les appareils directement aux rayons du soleil ou à toute autre source de chaleur.
- Protéger les appareils de l'humidité ou des risques d'infiltration de liquide.
- Ne jamais introduire d'objet dans les ouvertures de l'appareil.

Utilisation

Le key module/BLF peut être raccordé aux téléphones :

optiPoint 500 advance,
optiPoint 500 standard,
optiPoint 500 basic.

Le key module/BLF vous permet d'utiliser 16/90 touches de fonction / nominatives supplémentaires.

Selon votre type d'installation téléphonique, vous pouvez raccorder plusieurs key modules à votre optiPoint (2 maxi.).

Certaines configurations peuvent nécessiter l'emploi d'un bloc-secteur enfichable.

Contenu de l'emballage

optiPoint key module/optiPoint BLF
cordon de raccordement

Montage

Déconnecter le cordon de raccordement du téléphone optiPoint 500.

Poser le téléphone ① sur un support non rigide, clavier vers le bas.

Encastrer le key module/BLF ② dans le mécanisme à enclenchement ③ du téléphone prévu à cet effet ou dans celui du key module raccordé.

Relier le key module/BLF au téléphone optiPoint 500 ou au key module avec le câble de raccordement ④ livré.

Raccordement / mise en service

Insérer sur le key module les étiquettes de libellés et le cache plastique.

Reconnecter le téléphone optiPoint 500 avec le cordon de raccordement.



Istruzioni per il montaggio (BLF non HiPath 4000)

Istruzioni di sicurezza

I telefoni ed adattatori optiPoint corrispondono alle norme di sicurezza e conformità prescritte (CE).

- Non esporre gli apparecchi ai raggi solari o ad altre fonti di calore.
- Proteggere gli apparecchi dall'umidità o dal contatto con liquidi.
- Non introdurre per nessun motivo oggetti nelle aperture degli apparecchi.

Possibilità d'impiego

Il key module/BLF è allacciabile ai seguenti telefoni:

optiPoint 500 advance,
optiPoint 500 standard,
optiPoint 500 basic.

Con il key module/BLF possono essere occupati 16/90 tasti nominativi/di funzione supplementari.

È possibile operare al vostro optiPoint più moduli key (massimo 2) a seconda del tipo del sistema telefonico.

Per ogni configurazione può essere necessario un alimentatore ad innesto.

Contenuto dell'imballaggio

optiPoint key module/optiPoint BLF
Cavo di allacciamento

Montaggio

Staccare la linea d'allacciamento dell'apparecchio telefonico dal telefono optiPoint 500.

Disporre il telefono ① con il campo della tastiera verso il basso su un appoggio morbido.

Appendere il key module/BLF ② nei due dispositivi a scatto ③ previsti sul telefono e sul key module annesso.

Collegare il key module/BLF e il telefono optiPoint 500 o il key module con il cavo di allacciamento ④ compreso nella fornitura.

Allacciamento/messa in funzione

Applicare le strisce d'iscrizione e le pellicole di copertura al modulo key.

Attaccare di nuovo la linea d'allacciamento dell'apparecchio telefonico al telefono optiPoint 500.

E

Instrucciones de montaje (BLF no HiPath 4000)

Indicaciones de seguridad

Los teléfonos y adaptadores optiPoint cumplen las normas de seguridad y conformidad preestablecidas (CE).

- No exponga los equipos a la luz directa del sol u otras fuentes de calor.
- Proteja los equipos contra la humedad o penetración de líquidos.
- No introduzca en ningún caso objetos en los orificios del equipos.

Posibilidades de aplicación

El key module/BLF puede conectarse a los siguientes teléfonos:

optiPoint 500 advance,
optiPoint 500 standard,
optiPoint 500 basic.

Con el key module/BLF pueden asignarse 16/90 teclas funcionales/de nombre adicionales.

Independientemente del tipo de sistema telefónico, en el optiPoint pueden operarse varios key modules (2, como máx.).

Según la configuración puede ser necesario un alimentador enchufable.

Contenido del embalaje

optiPoint key module/optiPoint BLF
Cable de conexión

Montaje

Extraer la línea de extensión del teléfono optiPoint 500.

Colocar el teléfono ① con el teclado hacia abajo sobre una superficie blanca.

Colgar el key module/BLF ② de las piezas de sujeción ③ colocadas con este fin en el teléfono o en el key module optiPoint adosado.

Conectar el key module/BLF y el teléfono optiPoint 500 o el key module utilizando el cable de conexión D suministrado ④.

Conexión/Puesta en servicio

Colocar las tiras de rótulos y las láminas de protección en el key module.

Enchufar de nuevo la línea de extensión en el teléfono optiPoint 500.

P

Instruções de montagem (BLF no HiPath 4000)

Indicações de segurança

Os telefones e adaptadores optiPoint correspondem às determinações de conformidade e segurança prescritas (CE).

- Não expor os equipamentos à radiação solar directa ou a outros tipos de fonte de calor.
- Proteger os equipamentos contra a humidade ou a penetração de líquidos.
- Jamais inserir objectos nas aberturas dos equipamentos..

Possibilidades de aplicação

O key module/BLF pode ser conectado nos seguintes telefones:

optiPoint 500 advance,
optiPoint 500 standard,
optiPoint 500 basic.

Com o key module/BLF pode-se ocupar 16/90 teclas de função/de nome adicionais.

Dependendo do tipo do sistema telefónico, seu optiPoint oferece a possibilidade de operar mais de um módulo key (máx. 2).

Dependendo da configuração, pode existir a necessidade de um alimentador encaixável.

Conteúdo de embalagem

optiPoint key module/optiPoint BLF
Cabo de conexão

Montagem

Desligar a linha de extensão do telefone optiPoint 500.

Colocar o telefone ① sobre uma base macia com o teclado para baixo.

Colocar o key module/BLF ② nos respectivos feixos de encaixe ③ do telefone ou de um key module anexo.

Ligar o key module/BLF no telefone ou no key module através do cordão de ligação fornecido ④.

Conexão/Colocação em serviço

Colocar as tiras de legenda e folhas de cobertura no módulo key.

Conectar novamente a linha de ligação de terminais no telefone optiPoint 500.



Montage-Instructie (BLF niet HiPath 4000)

Veiligheidsvoorschriften

De optiPoint-toestellen en adapters voldoen aan de geldende eisen met betrekking tot conformiteit en veiligheid (CE).

- Stel de telefoontoestellen niet bloot aan direct zonlicht of andere warmtebronnen.
- Stel de telefoontoestellen niet op in een vochtige omgeving en zorg ervoor dat er geen vloeistoffen in de toestellen kunnen binnendringen.
- Steek geen voorwerpen in de toestelopeningen.

Toepassingsmogelijkheden

De key module/BLF kan op de volgende optiPoint 500-toestellen worden aangesloten:

optiPoint 500 advance,
optiPoint 500 standard,
optiPoint 500 basic.

Met de key module/BLF kunnen 16/90 extra functie- c.q. naamtoetsen worden geprogrammeerd.

Afhankelijk van het type telefooncentrale kunt u uw optiPoint 500-toestel met meerdere key modules uitbreiden (max. 2).

Afhankelijk van de configuratie kan een stekertransformator noodzakelijk zijn.

Leveringsomvang

optiPoint key module/optiPoint BLF
Aansluitkabel

Montage

Abonnee-aansluitsnoer van het optiPoint 500-telefoon verwijderen.

Het telefoon ① omgekeerd met het toetsenbord naar onderen op een zachte onderlegger leggen.

Bevestigd u het key module/BLF ② aan de klikverbinding ③, die op het toestel resp. op het aangebouwde key module is aangebracht.

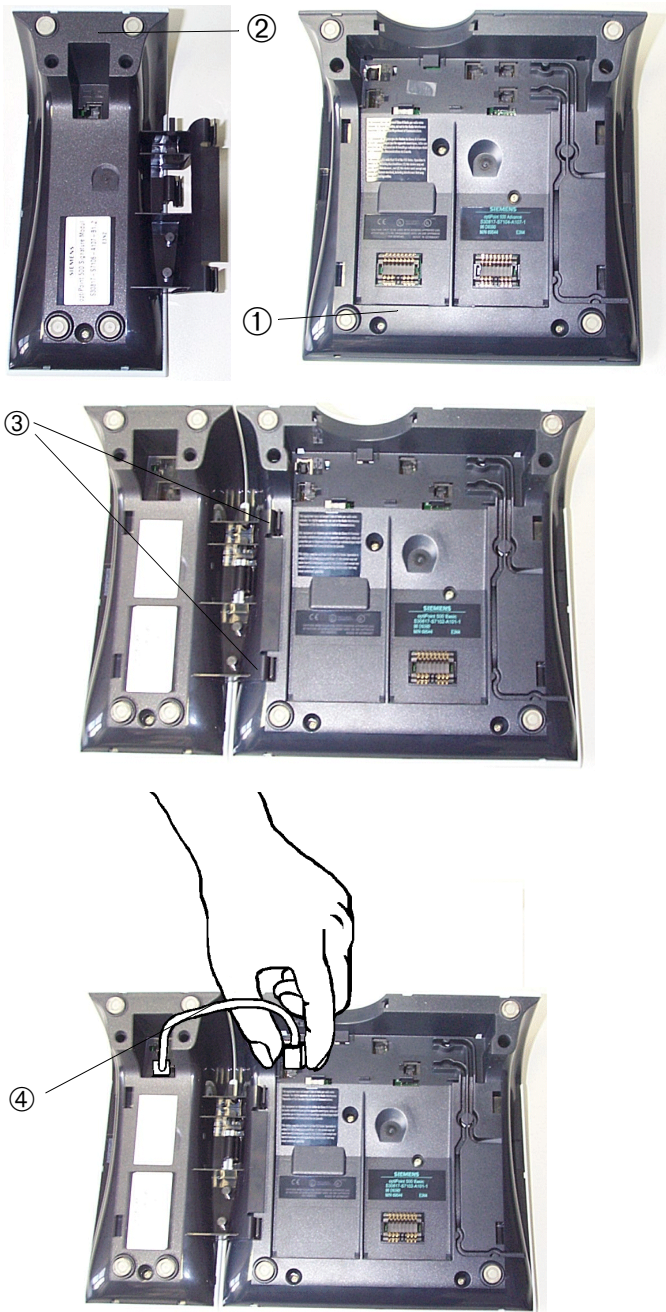
Sluit u het key module/BLF met het meegeleverde aansluitsnoer ④ aan het optiPoint 500-telefoon of key module aan.

Aansluiting/inbedrijfstelling

Breng de tekstkaartjes en afdekplaatjes op de key module aan.

Sluit de aansluitkabel van het optiPoint 500-toestel weer aan.

optiPoint signature module





Einbauanleitung (nur HiPath 4000)

Sicherheitshinweise

Die optiPoint-Telefone und Adapter entsprechen den vorgeschriebenen Konformitäts- und Sicherheitsbestimmungen (CE).

- Setzen Sie die Geräte keiner direkten Sonnenbestrahlung oder anderen Wärmequellen aus.
- Schützen Sie die Geräte vor Feuchtigkeit oder Eindringen von Flüssigkeiten.
- Führen Sie, außer der Chipkarte, keine Gegenstände in Geräteöffnungen ein.
- Verwenden Sie nur die Ihnen vom Systembetreuer zur Verfügung gestellten Chipkarten.

Einsatzmöglichkeiten

Das optiPoint signature module ist an folgende Telefone anschließbar:

optiPoint 500 advance,
optiPoint 500 standard,
optiPoint 500 basic.

Das optiPoint signature module ist ein Chipkartenleser, der die Nutzung der PIN-geschützten Funktionen erleichtert.

Verpackungsinhalt

optiPoint signature module
Anschlusskabel

Einbau

Teilnehmeranschlussleitung vom optiPoint 500-Telefon abstecken.

Das Telefon ① mit dem Tastenfeld nach unten auf eine weiche Unterlage legen.

Das optiPoint signature module ② in die am Telefon bzw. am angebauten optiPoint key module vorgesehenen Schnappvorrichtungen ③ einhängen.

Verbinden Sie das optiPoint signature module und das optiPoint 500-Telefon bzw. key module mit dem mitgelieferten Anschlusskabel ④.

Anschluss/Inbetriebnahme

Teilnehmeranschlussleitung am optiPoint 500-Telefon wieder anstecken.

Das optiPoint 500-Telefon und das optiPoint signature module sind betriebsbereit.



Installation instructions (only HiPath 4000)

Safety notes

The optiPoint telephones and adapters comply with the stipulated conformity and safety regulations (CE).

- Do not expose the equipment to direct sunlight or other sources of heat.
- Protect the equipment against moisture and liquid penetration.
- Do not insert any objects other than the chip card into the equipment openings.
- Only use the chip cards supplied by the system administrator.

Applications

The optiPoint signature module can be connected to the following telephones:

optiPoint 500 advance,
optiPoint 500 standard,
optiPoint 500 basic.

The optiPoint signature module is a chipcard reader which simplifies the use of PIN-protected functions.

Contents of the box

optiPoint signature module
Connection cable

Installation

Disconnect the subscriber line from the optiPoint 500 telephone.

Place the telephone ① on a soft surface with the keypad facing downwards.

Mount the optiPoint signature module ② in the clip-on devices ③ provided on the telephone or on the built-on optiPoint key module.

Connect the optiPoint signature module and the optiPoint 500 telephone or the key module with the connection cable ④ supplied.

Connecting/starting up the unit

Reconnect the subscriber line to the optiPoint 500 telephone.

The optiPoint 500 telephone and the optiPoint signature module are ready for operation.

F

Instructions de montage (uniquement HiPath 4000)

Consignes de sécurité

Les téléphones et adaptateurs optiPoint répondent aux exigences de conformité et de sécurité en vigueur (norme CE).

- Ne pas exposer les appareils directement aux rayons du soleil ou à toute autre source de chaleur.
- Protéger les appareils de l'humidité ou des risques d'infiltration de liquide.
- N'introduisez aucun objet dans les ouvertures de l'appareil, à l'exception de la carte à mémoire.
- Utilisez uniquement les cartes à mémoire fournies par le responsable système.

Utilisation

Le module optiPoint signature peut être raccordé aux téléphones suivants:

optiPoint 500 advance,
optiPoint 500 standard,
optiPoint 500 basic.

Le module optiPoint signature est un lecteur de carte à mémoire, qui facilite l'utilisation de fonctions protégées par un PIN.

Contenu de l'emballage

optiPoint signature module
Câble de raccordement

Montage

Déconnecter le cordon de raccordement du téléphone optiPoint 500.

Poser le téléphone ① sur un support non rigide, clavier vers le bas.

Encastrer le module optiPoint signature ② dans le mécanisme à enclenchement ③ du téléphone prévu à cet effet ou dans celui du module de touche raccordé.

Relier le module optiPoint signature au téléphone optiPoint 500 ou au module de touche avec le câble de raccordement ④ livré.

Raccordement / Mise en service

Reconnecter le cordon de raccordement au téléphone optiPoint 500.

Le téléphone optiPoint 500 et le module optiPoint signature sont prêts à fonctionner.



Istruzioni per il montaggio (solo HiPath 4000)

Istruzioni di sicurezza

I telefoni ed adattatori optiPoint corrispondono alle norme di sicurezza e conformità prescritte (CE).

- Non esporre gli apparecchi ai raggi solari o ad altre fonti di calore.
- Proteggere gli apparecchi dall'umidità o dal contatto con liquidi.
- Oltre alla scheda chip non introdurre altri oggetti nelle aperture degli apparecchi.
- Utilizzate solo le schede chip messe a disposizione dal vostro gestore del sistema.

Possibilità d'impiego

Il modulo optiPoint signature è allacciabile ai seguenti telefoni:

optiPoint 500 advance,
optiPoint 500 standard,
optiPoint 500 basic.

Il modulo optiPoint signature è un lettore di schede chip che facilita l'utilizzo delle funzioni protette da PIN.

Contenuto dell'imballaggio

optiPoint signature module
Cavo di allacciamento

Montaggio

Staccare la linea d'allacciamento dell'apparecchio telefonico dal telefono optiPoint 500.

Disporre il telefono ① con il campo della tastiera verso il basso su un appoggio morbido.

Appendere il modulo optiPoint signature ② nei due dispositivi a scatto ③ previsti sul telefono e sul modulo optiPoint key annesso.

Collegare il modulo optiPoint signature e il telefono optiPoint 500 o il modulo key con il cavo di allacciamento ④ compreso nella fornitura.

Allacciamento/messa in funzione

Attaccare di nuovo la linea d'allacciamento dell'apparecchio telefonico al telefono optiPoint 500.

Il telefono optiPoint 500 e il modulo optiPoint signature sono pronti al funzionamento.

E

Instrucciones de montaje (sólo HiPath 4000)

Indicaciones de seguridad

Los teléfonos y adaptadores optiPoint cumplen las normas de seguridad y conformidad preestablecidas (CE).

- No exponga los equipos a la luz directa del sol u otras fuentes de calor.
- Proteja los equipos contra la humedad o penetración de líquidos.
- No debe introducirse ningún objeto que no sea la tarjeta electrónica en los orificios de los equipos.
- Sólo deben emplearse las tarjetas electrónicas facilitadas por el implementador.

Posibilidades de aplicación

El módulo signature optiPoint puede conectarse a los siguientes teléfonos:

optiPoint 500 advance,
optiPoint 500 standard,
optiPoint 500 basic.

El módulo signature optiPoint es un lector de tarjetas electrónicas que facilita la utilización de funciones protegidas por NIP.

Contenido del embalaje

optiPoint signature module
Cable de conexión

Montaje

Extraer la línea de extensión del teléfono optiPoint 500.

Colocar el teléfono ① con el teclado hacia abajo sobre una superficie blanda.

Colgar el módulo signature optiPoint ② de las piezas de sujeción ③ colocadas con este fin en el teléfono o en el módulo key optiPoint adosado.

Conectar el módulo signature optiPoint y el teléfono optiPoint 500 o el módulo key utilizando el cable de conexión D suministrado ④.

Conexión/Puesta en servicio

Enchufar de nuevo la línea de extensión en el teléfono optiPoint 500.

El teléfono optiPoint 500 y el módulo signature optiPoint están listos para funcionar.

P

Instruções de montagem (só HiPath 4000)

Indicações de segurança

Os telefones e adaptadores optiPoint correspondem às determinações de conformidade e segurança prescritas (CE).

- Não expor os equipamentos à radiação solar directa ou a outros tipos de fonte de calor.
- Proteger os equipamentos contra a humidade ou a penetração de líquidos.
- Com excepção do cartão chip, não introduzir objectos nas aberturas do telefone.
- Utilizar apenas os cartões chip colocados à disposição pelo responsável do sistema.

Possibilidades de aplicação

O módulo optiPoint signature pode ser ligado nos seguintes telefones:

optiPoint 500 advance,
optiPoint 500 standard,
optiPoint 500 basic.

O módulo optiPoint signature é um leitor de cartões chip, que facilita a utilização de funções protegidas por código pessoal (PIN).

Conteúdo da embalagem

optiPoint signature module
Cordão de ligação

Montagem

Desligar a linha de extensão do telefone optiPoint 500.

Colocar o telefone ① sobre uma base macia com o teclado para baixo.

Colocar o módulo optiPoint signature ② nos respectivos feixos de encaixe ③ do telefone ou de um key module optiPoint anexo.

Ligar o módulo optiPoint signature no telefone ou no key module optiPoint através do cordão de ligação fornecido ④.

Ligação/Colocação em serviço

Ligar novamente a linha de extensão do telefone optiPoint 500.

O telefone optiPoint 500 e o módulo optiPoint signature estão prontos a funcionar.



Montage-instructie (alleen HiPath 4000)

Veiligheidsvoorschriften

De optiPoint-toestellen en adapters voldoen aan de geldende eisen met betrekking tot conformiteit en veiligheid (CE).

- Stel de telefoontoestellen niet bloot aan direct zonlicht of andere warmtebronnen.
- Stel de telefoontoestellen niet op in een vochtige omgeving en zorg ervoor dat er geen vloeistoffen in de toestellen kunnen binnendringen.
- Plaats u, met uitzondering van de chipkaart, geen voorwerpen in de openingen van het toestel.
- Gebruikt u alleen de chipkaart die u door de systeembeheerder ter beschikking werd gesteld.

Toepassingsmogelijkheden

Het optiPoint signature module kan aan onderstaande telefoons worden aangesloten:

optiPoint 500 advance,
optiPoint 500 standard,
optiPoint 500 basic.

De optiPoint signature-module is een chipkaartlezer, die het gebruik van de PIN-beveiligde functies vergemakkelijkt.

Inhoud van de verpakking

optiPoint signature module
Aansluitsnoer

Montage

Abonnee-aansluitsnoer van het optiPoint 500-telefoon verwijderen.

Het telefoon ① omgekeerd met het toetsenbord naar onderen op een zachte onderlegger leggen.

Bevestigd u het optiPoint signature module ② aan de klikverbinding ③, die op het toestel resp. op het aangebouwde optiPoint key module is aangebracht.

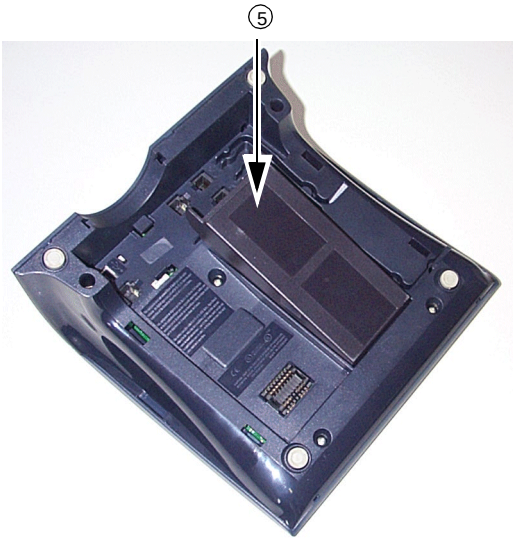
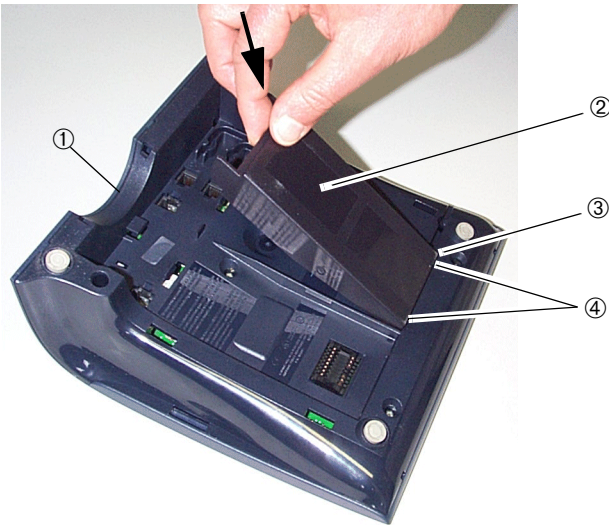
Sluit u het optiPoint signature module met het meegeleverde aansluitsnoer ④ aan het optiPoint 500-telefoon of key aan.

Aansluiting/Ingebruikneming

Het abonnee-aansluitsnoer weer aan optiPoint 500-telefoon aansluiten.

Het optiPoint 500-telefoon en het optiPoint signature module zijn nu gereed om in bedrijf te worden genomen.

optiPoint acoustic adapter





Einbauanleitung

Sicherheitshinweise

Die optiPoint-Telefone und Adapter entsprechen den vorgeschriebenen Konformitäts- und Sicherheitsbestimmungen (CE).

- Setzen Sie die Geräte keiner direkten Sonnenbestrahlung oder anderen Wärmequellen aus.
- Schützen Sie die Geräte vor Feuchtigkeit oder Eindringen von Flüssigkeiten.
- Führen Sie niemals Gegenstände in Geräteöffnungen ein.

Einsatzmöglichkeiten

Der acoustic adapter ist an folgende Telefone anschließbar:

optiPoint 500 advance,
optiPoint 500 standard,
optiPoint 500 basic.

Der acoustic adapter verfügt über drei Anschlüsse für:

- aktive **Lautsprecherbox** und **Elektret-Mikrofon**
Anschluss an Miniwestern 8/8 über **Y-Kabel** (L30220-Y600-A682)
- **Sprechgarnitur** (schnurgebunden 121TR9-5/schnurlos 121TR9-5*)
Anschluss an Miniwestern 8/8
- **2 Signalgeber**, z. B. eine Zweitklingel (24 V AC/60 V DC, 5 W) und eine Besetztlampe oder Türöffner
Anschluss an Miniwestern 6/6, galvanisch getrennt

Verpackungsinhalt

optiPoint acoustic adapter

Montage

Teilnehmeranschlussleitung vom optiPoint 500-Telefon abstecken.

Das Telefon ① mit dem Tastenfeld nach unten auf eine weiche Unterlage legen.

Den Adapter ② mit der Steckerleiste nach unten halten und mit den zwei Rastnasen ③ in die beiden Schlitze ④ an einem der beiden Einbauplätze auf der Unterseite des Telefons einhängen.

Den Adapter mit der Steckerleiste unter leichtem Druck bis zum Anschlag in die Buchsenleiste drücken ⑤.

Anschluss/Inbetriebnahme

Über die drei Anschlüsse an der Rückseite des acoustic adapters können Sie nun die Zusatzeinrichtungen anschließen (mit Symbolen gekennzeichnet).

Teilnehmeranschlussleitung am optiPoint 500-Telefon wieder anstecken.



Installation Instructions

Safety Notes

The optiPoint telephones and adapters comply with the stipulated conformity and safety regulations (CE).

- Do not expose the equipment to direct sunlight or other sources of heat.
- Protect the equipment against moisture and liquid penetration.
- Never insert objects into the openings in the equipment.

Applications

The acoustic adapter can be connected to the following telephones:

optiPoint 500 advance,
optiPoint 500 standard,
optiPoint 500 basic.

The acoustic adapter has three ports for the following:

- active **loudspeaker** and **microphone**
connection on miniwestern 8/8 via **Y-Kabel** (L30220-Y600-A682)
- **Headset** (corded 121TR9-5/cordless 121TR9-5*)
connection on miniwestern 8/8
- **2 signal generators**, e.g. a second ringer (24 V AC/60 V DC, 5 W) and a busy lamp or door opener
connection on miniwestern 6/6, galvanisch getrennt

Contents of the box

optiPoint acoustic adapter

Installation

Disconnect the subscriber line from the optiPoint 500 telephone.

Place the optiset ① on a soft surface with the keypad facing down.

Hold the adapter ② with the male connector strip facing down and mount it in one of the two mounting locations on the bottom of the telephone, sliding the two tabs ③ into the two slots ④.

Gently press down on the adapter until the male connector strip is inserted all the way into the female connector strip ⑤.

Connecting/starting up the unit

You can now connect add-on equipment to the three ports on the back of the acoustic adapter (marked with the appropriate symbols).

Reconnect the subscriber line to the optiPoint 500 telephone.

F

Instructions de montage

Consignes de sécurité

Les téléphones et adaptateurs optiPoint répondent aux exigences de conformité et de sécurité en vigueur (norme CE).

- Ne pas exposer les appareils directement aux rayons du soleil ou à toute autre source de chaleur.
- Protéger les appareils de l'humidité ou des risques d'infiltration de liquide.
- Ne jamais introduire d'objet dans les ouvertures de l'appareil.

Utilisation

L'adaptateur acoustique peut être raccordé aux téléphones suivants:

optiPoint 500 advance,
optiPoint 500 standard,
optiPoint 500 basic.

L'adaptateur acoustique dispose de trois prises pour :

- active **loudspeaker** and **microphone**
connection on miniwestern 8/8 via **Y-Kabel** (L30220-Y600-A682)
- **Headset** (corded 121TR9-5/cordless 121TR9-5*)
connection on miniwestern 8/8
- **2 signal generators**, e.g. a second ringer (24 V AC/60 V DC, 5 W) and a busy lamp or door opener
connection on miniwestern 6/6, galvanisch getrennt

Contenu de l'emballage

optiPoint acustic adapter

Montage

Déconnecter le cordon de raccordement du téléphone optiPoint 500.

Poser l'optiset ①, clavier vers le bas, sur un support non rigide.

Tenir l'adaptateur ②, barrette de raccordement dirigée vers le bas, et emboîter les deux ergots ③ dans les encoches correspondantes ④ de l'un des deux emplacements de montage situés sous le téléphone.

Faire glisser sans forcer l'adaptateur jusqu'en butée ⑤.

Raccordement/mise en service

You can now connect add-on equipment to the three ports on the back of the acoustic adapter (marked with the appropriate symbols).

Reconnecter le téléphone optiPoint 500 avec le cordon de raccordement.



Istruzioni per il montaggio

Istruzioni di sicurezza

I telefoni ed adattatori optiPoint corrispondono alle norme di sicurezza e conformità prescritte (CE).

- non esporre gli apparecchi ai raggi solari o ad altre fonti di calore.
- Proteggere gli apparecchi dall'umidità o dal contatto con liquidi.
- Non introdurre per nessun motivo oggetti nelle aperture degli apparecchi.

Possibilità d'impiego

L'adattatore acustico è allacciabile ai seguenti telefoni:

optiPoint 500 advance,
optiPoint 500 standard,
optiPoint 500 basic.

L'adattatore acustico dispone di tre allacciamenti per:

- active **loudspeaker** and **microphone**
connection on miniwestern 8/8 via **Y-Kabel** (L30220-Y600-A682)
- **Headset** (corded 121TR9-5/cordless 121TR9-5*)
connection on miniwestern 8/8
- **2 signal generators**, e.g. a second ringer (24 V AC/60 V DC, 5 W) and
a busy lamp or door opener
connection on miniwestern 6/6, galvanisch getrennt

Contenuto dell'imballaggio

optiPoint acoustic adapter

Montaggio

Staccare la linea d'allacciamento dell'apparecchio telefonico dal telefono E.

Disporre l'optiset ① con il campo della tastiera verso il basso su un appoggio morbido.

Tenere l'adattatore ② con il listello dei connettori verso il basso ed appenderlo con i due nasi d'incastro ③ in entrambi le fessure ④ in uno dei due spazi di montaggio sul lato inferiore del telefono.

Premere l'adattatore insieme al listello degli innesti con lieve pressione fino all'arresto nel listello delle prese ⑤.

Allacciamento/messa in funzione

You can now connect add-on equipment to the three ports on the back of the acoustic adapter (marked with the appropriate symbols).

Attaccare di nuovo la linea d'allacciamento dell'apparecchio telefonico al telefono optiPoint 500.

E

Instrucciones de montaje

Indicaciones de seguridad

Los teléfonos y adaptadores optiPoint cumplen las normas de seguridad y conformidad preestablecidas (CE).

- No exponga los equipos a la luz directa del sol u otras fuentes de calor.
- Proteja los equipos contra la humedad o penetración de líquidos.
- No introduzca en ningún caso objetos en los orificios del equipo.

Posibilidades de aplicación

El adaptador acústico puede conectarse a los siguientes teléfonos:

optiPoint 500 advance,
optiPoint 500 standard,
optiPoint 500 basic.

El adaptador acústico dispone de tres conexiones para:

- active **loudspeaker** and **microphone**
connection on miniwestern 8/8 via **Y-Kabel** (L30220-Y600-A682)
- **Headset** (corded 121TR9-5/cordless 121TR9-5*)
connection on miniwestern 8/8
- **2 signal generators**, e.g. a second ringer (24 V AC/60 V DC, 5 W) and
a busy lamp or door opener
connection on miniwestern 6/6, galvanisch getrennt

Contenido del embalaje

optiPoint acoustic adapter

Montaje

Extraer la línea de extensión del teléfono optiPoint 500.

Colocar el optiset ① con el panel de teclas hacia abajo sobre una base blanca.

Sujetar el adaptador ② con la regleta de conectores hacia abajo y encajar con ambos salientes de retención ③ en ambas ranuras ④ en uno de los dos lugares de montaje en la parte inferior del teléfono.

Empujar el adaptador con la regleta de conectores presionando levemente hasta que encaje en la regleta de hembrillas ⑤.

Conexión/Puesta en servicio

You can now connect add-on equipment to the three ports on the back of the acoustic adapter (marked with the appropriate symbols).

Enchufar de nuevo la línea de extensión en el teléfono optiPoint 500.

P

Instruções de montagem

Indicações de segurança

Os telefones e adaptadores optiPoint correspondem às determinações de conformidade e segurança prescritas (CE).

- Não expor os equipamentos à radiação solar directa ou a outros tipos de fonte de calor.
- Proteger os equipamentos contra a humidade ou a penetração de líquidos.
- Jamais inserir objectos nas aberturas dos equipamentos.

Possibilidades de aplicação

O adaptador acústico pode ser ligado nos seguintes telefones:

optiPoint 500 advance,
optiPoint 500 standard,
optiPoint 500 basic.

O adaptador acústico dispõe de três conexões para:

- active **loudspeaker** and **microphone**
connection on miniwestern 8/8 via **Y-Kabel** (L30220-Y600-A682)
- **Headset** (corded 121TR9-5/cordless 121TR9-5*)
connection on miniwestern 8/8
- **2 signal generators**, e.g. a second ringer (24 V AC/60 V DC, 5 W) and a busy lamp or door opener
connection on miniwestern 6/6, galvanisch getrennt

Conteúdo de embalagem

optiPoint acoustic adapter

Montagem

Desconectar a linha de ligação de terminais do telefone optiPoint 500.

Depositar o optiset ① sobre um apoio macio, com o campo de teclas para baixo.

Segurar o adaptador ② com o bloco de conectores machos para baixo e pendurar com os dois narizes de entalhe ③ em ambas as fendas ④ em uma das duas posições de montagem na parte inferior do telefone.

Pressionar o adaptador junto com o bloco de conectores machos com leve pressão até o encosto na ficha terminal fêmea ⑤.

Conexão/Colocação em serviço

You can now connect add-on equipment to the three ports on the back of the acoustic adapter (marked with the appropriate symbols).

Conectar novamente a linha de ligação de terminais no telefone optiPoint 500.



Montage-Instructie

Veiligheidsvoorschriften

De optiPoint 500-toestellen en adapters voldoen aan de geldende eisen met betrekking tot conformiteit en veiligheid (CE).

- Stel de telefoontoestellen niet bloot aan direct zonlicht of andere warmtebronnen.
- Stel de telefoontoestellen niet op in een vochtige omgeving en zorg ervoor dat er geen vloeistoffen in de toestellen kunnen binnendringen.
- Steek geen voorwerpen in de toestelopeningen.

Toepassingsmogelijkheden

De acoustic adapter kan aan onderstaande telefoons worden aangesloten:

optiPoint 500 advance,
optiPoint 500 standard,
optiPoint 500 basic.

De acoustic adapter heeft drie aansluitingen voor:

- active **loudspeaker** and **microphone**
connection on miniwestern 8/8 via **YKabel** (L30220-Y600-A682)
- **Headset** (corded 121TR9-5/cordless 121TR9-5*)
connection on miniwestern 8/8
- **2 signal generators**, e.g. a second ringer (24 V AC/60 V DC, 5 W) and a busy lamp or door opener
connection on miniwestern 6/6, galvanisch getrennt

Leveringsomvang

optiPoint acoustic adapter

Montage

Koppel de aansluitkabel van het optiPoint 500-toestel los.

Plaats de optiset ① met de toetsen naar beneden op een zachte ondergrond.

Houd de adapter ② met de stekerverbinding naar beneden en bevestig hem in één van beide inbouwplaatsen aan de onderzijde van het toestel door de twee vergrendelnokjes ③ in de beide sleuven ④ te schuiven.

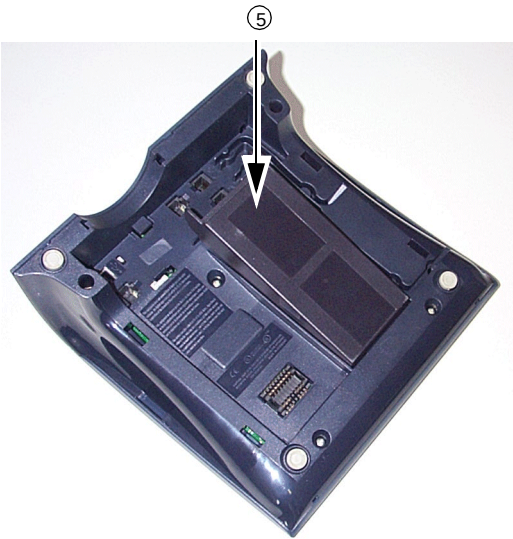
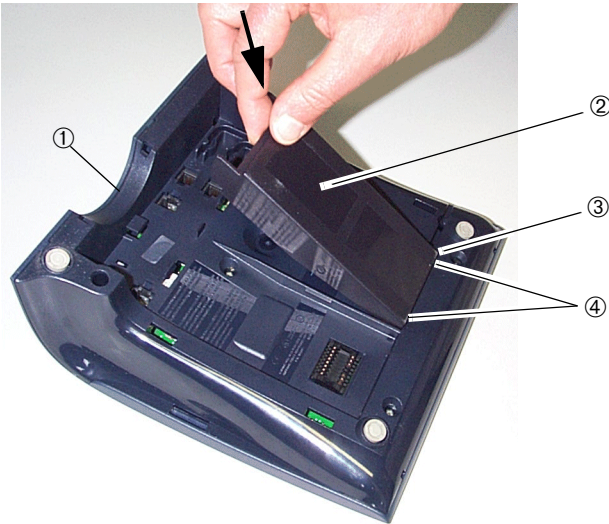
Druk de adapter met de stekerverbinding voorzichtig in de contactstrook tot hij vastklikt ⑤.

Aansluiting/inbedrijfstelling

You can now connect add-on equipment to the three ports on the back of the acoustic adapter (marked with the appropriate symbols).

Sluit de aansluitkabel van het optiPoint 500-toestel weer aan.

optiPoint analog adapter





Einbauanleitung

Sicherheitshinweise

Die optiPoint-Telefone und Adapter entsprechen den vorgeschriebenen Konformitäts- und Sicherheitsbestimmungen (CE).

- Setzen Sie die Geräte keiner direkten Sonnenbestrahlung oder anderen Wärmequellen aus.
- Schützen Sie die Geräte vor Feuchtigkeit oder Eindringen von Flüssigkeiten.
- Führen Sie niemals Gegenstände in Geräteöffnungen ein.

Einsatzmöglichkeiten

Der analog adapter ist an folgende Telefone anschließbar:

optiPoint 500 advance,
optiPoint 500 standard,
optiPoint 500 basic.

Mit dem analog adapter haben Sie die Möglichkeit ein zusätzliches Telefon, Faxgerät, Modem (z. B. PC mit integrierter Modemkarte) oder Anrufbeantworter mit analoger Schnittstelle und MFV-Wahl anzuschließen.

Wird ein analog adapter an optiPoint 500 gesteckt und daran ein analoges Telefon angeschlossen, so muß am optiPoint 500 ein Steckernetzgerät eingeschleift werden.

Je $U_{P0/E}$ -Teilnehmeranschluss ist nur ein analog adapter zulässig.

Verpackungsinhalt

optiPoint analog adapter

Montage

Teilnehmeranschlussleitung vom optiPoint 500-Telefon abstecken.

Das Telefon ① mit dem Tastenfeld nach unten auf eine weiche Unterlage legen.

Den Adapter ② mit der Steckerleiste nach unten halten und mit den zwei Rastnasen ③ in die beiden Schlitze ④ an einem der beiden Einbauplätze auf der Unterseite des Telefons einhängen.

Den Adapter mit der Steckerleiste unter leichtem Druck bis zum Anschlag in die Buchsenleiste drücken ⑤.

Anschluss/Inbetriebnahme

Über den 6-poligen Anschluss an der Rückseite des analog adapters können Sie nun ein analoges Endgerät anschließen (a/b auf Pin 3 und 4).

Teilnehmeranschlussleitung am optiPoint 500-Telefon wieder anstecken.



Installation Instructions

Safety Notes

The optiPoint telephones and adapters comply with the stipulated conformity and safety regulations (CE).

- Do not expose the equipment to direct sunlight or other sources of heat.
- Protect the equipment against moisture and liquid penetration.
- Never insert objects into the openings in the equipment.

Applications

The optiPoint analog adapter can be connected to the following telephones:

optiPoint 500 advance,
optiPoint 500 standard,
optiPoint 500 basic.

The analog adapter enables you to connect an additional telephone, fax machine, modem (e.g. a PC with an integrated modem card) or an answering machine with an analog interface and DTMF dialing.

In order to operate the connected analog telephone, the analog adapter needs an external plug-type AC adapter.

Only one analog adapter can be used with each U_{P0/E} subscriber line.

Contents of the box

optiPoint analog adapter

Installation

Disconnect the subscriber line from the optiPoint 500 telephone.

Place the optiPoint ① on a soft surface with the keypad facing down.

Hold the adapter ② with the male connector strip facing down and mount it in one of the two mounting locations on the bottom of the telephone, sliding the two tabs ③ into the two slots ④.

Gently press down on the adapter until the male connector strip is inserted all the way into the female connector strip ⑤.

Connecting/starting up the unit

You can now connect the analog terminal to the 6-pin port on the back of the analog adapter (connecting a/b to pins 3 and 4).

Reconnect the subscriber line to the optiPoint 500 telephone.

F

Instructions de montage

Consignes de sécurité

Les téléphones et adaptateurs optiPoint répondent aux exigences de conformité et de sécurité en vigueur (norme CE).

- Ne pas exposer les appareils directement aux rayons du soleil ou à toute autre source de chaleur.
- Protéger les appareils de l'humidité ou des risques d'infiltration de liquide.
- Ne jamais introduire d'objet dans les ouvertures de l'appareil.

Utilisation

L'adaptateur analogique peut être raccordé aux téléphones:

optiPoint 500 advance,
optiPoint 500 standard,
optiPoint 500 basic.

L'adaptateur analogique vous permet de raccorder un poste supplémentaire, un fax, un modem (p. ex. : un PC avec une carte modem intégrée) ou bien un répondeur, avec interface analogique et sur numérotation MF.

Avec des téléphones analogiques, l'adaptateur analogique nécessite l'utilisation d'un bloc secteur enfichable externe.

Un seul adaptateur analogique est autorisé pour chaque raccordement $U_{P0/E}$.

Contenu de l'emballage

optiPoint analog adapter

Montage

Déconnecter le cordon de raccordement du téléphone optiPoint 500.

Poser l'optiPoint ①, clavier vers le bas, sur un support non rigide.

Tenir l'adaptateur ②, barrette de raccordement dirigée vers le bas, et emboîter les deux ergots ③ dans les encoches correspondantes ④ de l'un des deux emplacements de montage situés sous le téléphone.

Faire glisser sans forcer l'adaptateur jusqu'en butée ⑤.

Raccordement / mise en service

La prise à 6 broches située au dos de l'adaptateur analogique permet de raccorder un terminal analogique (a / b sur les broches 3 et 4).

Reconnecter le téléphone optiPoint 500 avec le cordon de raccordement.



Istruzioni per il montaggio

Istruzioni di sicurezza

I telefoni ed adattatori optiPoint corrispondono alle norme di sicurezza e conformità prescritte (CE).

- non esporre gli apparecchi ai raggi solari o ad altre fonti di calore.
- Proteggere gli apparecchi dall'umidità o dal contatto con liquidi.
- Non introdurre per nessun motivo oggetti nelle aperture degli apparecchi.

Possibilità d'impiego

L'adattatore analogico è allacciabile ai seguenti telefoni:

optiPoint 500 advance,
optiPoint 500 standard,
optiPoint 500 basic.

Con l'adattatore analogico è possibile allacciare un telefono supplementare, un dispositivo fax, un modem (per es. un PC con scheda modem integrata) o una segreteria telefonica con interfaccia seriale e selezione DTMF.

Per l'esercizio del telefono analogico allacciatovi, l'adattatore analogico necessita un alimentatore ad innesto esterno.

Ogni allacciamento $U_{P0/E}$ dell'apparecchio telefonico è permesso un adattatore analogico.

Contenuto dell'imballaggio

optiPoint analog adapter

Montaggio

Staccare la linea d'allacciamento dell'apparecchio telefonico dal telefono.

Disporre l'optiPoint ① con il campo della tastiera verso il basso su un appoggio morbido.

Tenere l'adattatore ② con il listello dei connettori verso il basso ed appenderlo con i due nasi d'incastro ③ in entrambi le fessure ④ in uno dei due spazi di montaggio sul lato inferiore del telefono.

Premere l'adattatore insieme al listello degli innesti con lieve pressione fino all'arresto nel listello delle prese ⑤.

Allacciamento/messa in funzione

Tramite l'allacciamento a 6 poli sul lato posteriore dell'adattatore analogico è possibile collegare un terminale analogico (a/b sul pin 3 e 4).

Attaccare di nuovo la linea d'allacciamento dell'apparecchio telefonico al telefono optiPoint 500.

E

Instrucciones de montaje

Indicaciones de seguridad

Los teléfonos y adaptadores optiPoint cumplen las normas de seguridad y conformidad preestablecidas (CE).

- No exponga los equipos a la luz directa del sol u otras fuentes de calor.
- Proteja los equipos contra la humedad o penetración de líquidos.
- No introduzca en ningún caso objetos en los orificios del equipo.

Posibilidades de aplicación

El adaptador analógico puede conectarse a los siguientes teléfonos:

optiPoint 500 advance,
optiPoint 500 standard,
optiPoint 500 basic.

El adaptador analógico permite conectar un teléfono adicional, un equipo de fax, un modem (p.ej., PC con tarjeta de modem integrada) o un contestador automático con interfaz analógico y marcación MF.

El adaptador analógico requiere un alimentador enchufable para el funcionamiento del teléfono analógico conectado.

Sólo puede utilizarse un adaptador analógico por cada línea de extensión $U_{P0/E}$.

Contenido del embalaje

optiPoint analog adapter

Montaje

Extraer la línea de extensión del teléfono optiPoint 500.

Colocar el optiPoint ① con el panel de teclas hacia abajo sobre una base blanda.

Sujetar el adaptador ② con la regleta de conectores hacia abajo y encajar con ambos salientes de retención ③ en ambas ranuras ④ en uno de los dos lugares de montaje en la parte inferior del teléfono.

Empujar el adaptador con la regleta de conectores presionando levemente hasta que encaje en la regleta de hembrillas ⑤.

Conexión/Puesta en servicio

Mediante la conexión de 6 polos en la parte posterior del adaptador analógico puede conectarse ahora un equipo terminal analógico (a/b en patilla 3 y 4).

Enchufar de nuevo la línea de extensión en el teléfono optiPoint 500.

P

Instruções de montagem

Indicações de segurança

Os telefones e adaptadores optiPoint correspondem às determinações de conformidade e segurança prescritas (CE).

- Não expor os equipamentos à radiação solar directa ou a outros tipos de fonte de calor.
- Proteger os equipamentos contra a humidade ou a penetração de líquidos.
- Jamais inserir objectos nas aberturas dos equipamentos.

Possibilidades de aplicação

O adaptador analógico pode ser conectado nos seguintes telefones:

optiPoint 500 advance,
optiPoint 500 standard,
optiPoint 500 basic.

Com o adaptador analógico, é possível conectar um telefone adicional, equipamento de fax, modem p. ex. PC com carta de modem integrada) ou atendedor automático de chamadas com interface analógico e marcação MFV (método de multifrequência).

Para a operação do telefone analógico conectado, o adaptador analógico precisa de um alimentador encaixável externo.

Somente é permitido um adaptador analógico por ligação de terminais $U_{P0/E}$.

Conteúdo de embalagem

optiPoint analog adapter

Montagem

Desconectar a linha de ligação de terminais do telefone optiPoint 500.

Depositar o optiPoint ① sobre um apoio macio, com o campo de teclas para baixo.

Segurar o adaptador ② com o bloco de conectores machos para baixo e pendurar com os dois narizes de entalhe ③ em ambas as fendas ④ em uma das duas posições de montagem na parte inferior do telefone.

Pressionar o adaptador junto com o bloco de conectores machos com leve pressão até o encosto na ficha terminal fêmea ⑤.

Conexão/Colocação em serviço

Através do conector hexapolar na parte anterior do adaptador analógico, pode agora conectar o terminal analógico (a / b no pino 3 e 4).

Conectar novamente a linha de ligação de terminais no telefone optiPoint 500-Telefon.



Montage-Instructie

Veiligheidsvoorschriften

De optiPoint-toestellen en adapters voldoen aan de geldende eisen met betrekking tot conformiteit en veiligheid (CE).

- Stel de telefoontoestellen niet bloot aan direct zonlicht of andere warmtebronnen.
- Stel de telefoontoestellen niet op in een vochtige omgeving en zorg ervoor dat er geen vloeistoffen in de toestellen kunnen binnendringen.
- Steek geen voorwerpen in de toestelopeningen.

Toepassingsmogelijkheden

De analoge adapter kan op de volgende optiPoint-toestellen worden aangesloten:

optiPoint 500 advance,
optiPoint 500 standard,
optiPoint 500 basic.

Met de analoge adapter heeft u de mogelijkheid, een additioneel telefoon-toestel, faxapparaat, modem (bijv. PC met geïntegreerde modemkaart) of antwoordapparaat met analoge interface en TDK-kiesmethode aan te sluiten.

Om een analoog telefoontoestel aan te kunnen sluiten, heeft de analoge adapter een externe stekervertransformator nodig.

Per $U_{P0/E}$ -toestelaansluiting is slechts één analoge adapter toegestaan.

Leveringsomvang

optiPoint analog adapter

Montage

Koppel de aansluitkabel van het optiPoint 500-toestel los.

Plaats de optiPoint ① met de toetsen naar beneden op een zachte ondergrond.

Houd de adapter ② met de stekerverbinding naar beneden en bevestig hem in één van beide inbouwplaatsen aan de onderzijde van het toestel door de twee vergrendelnokjes ③ in de beide sleuven ④ te schuiven.

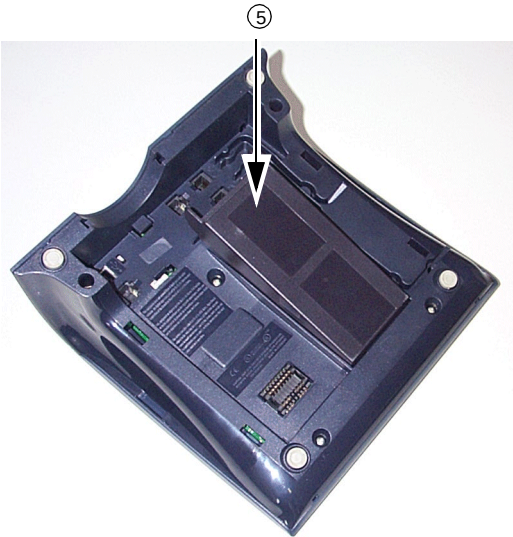
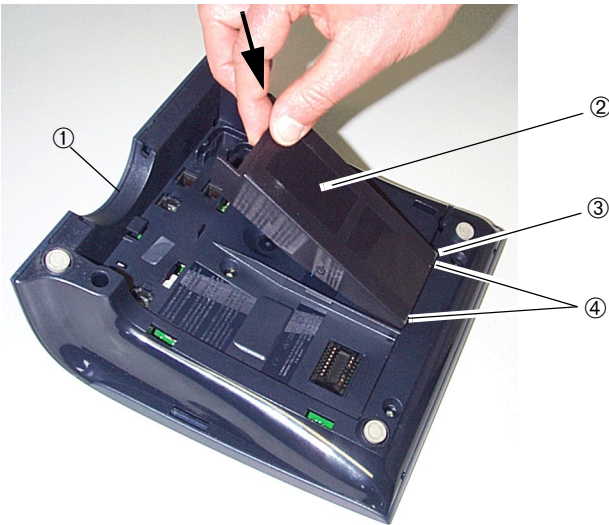
Druk de adapter met de stekerverbinding voorzichtig in de contactstrook tot hij vastklikt ⑤.

Aansluiting/inbedrijfstelling

Via de 6-polige aansluiting aan de achterzijde van de analoge adapter kunt u nu een analoog toestel aansluiten (a/b op pin 3 en 4).

Sluit de aansluitkabel van het optiPoint 500-toestel weer aan.

optiPoint ISDN adapter





Einbauanleitung

Sicherheitshinweise

Die optiPoint-Telefone und Adapter entsprechen den vorgeschriebenen Konformitäts- und Sicherheitsbestimmungen (CE).

- Setzen Sie die Geräte keiner direkten Sonnenbestrahlung oder anderen Wärmequellen aus.
- Schützen Sie die Geräte vor Feuchtigkeit oder Eindringen von Flüssigkeiten.
- Führen Sie niemals Gegenstände in Geräteöffnungen ein.

Einsatzmöglichkeiten

Der ISDN adapter ist an folgende Telefone anschließbar:

optiPoint 500 advance,
optiPoint 500 standard,
optiPoint 500 basic.

Der ISDN adapter dient zur Bereitstellung des ISDN S₀-Basisanschlusses für S₀-Endgeräte.

Die S₀-Endgeräte müssen über eine eigene Speisung verfügen.
Der Anschluss befindet sich auf der Rückseite des Adapters.

Je U_{P0/E}-Teilnehmeranschluss ist nur ein ISDN adapter zulässig.

Verpackungsinhalt

optiPoint ISDN adapter

Einbau

Teilnehmeranschlussleitung vom optiPoint 500-Telefon abstecken.

Das Telefon ① mit dem Tastenfeld nach unten auf eine weiche Unterlage legen.

Der Adapter ② wird an einem der beiden Einbauplätze auf der Unterseite des Telefons eingebaut. Dazu die beiden Nasen ③ des Adapters in die beiden Schlitze ④ des Telefons schieben.

Den Adapter in Pfeilrichtung ⑤ unter leichtem Druck bis zum Anschlag nach unten drücken.

Anschluss/Inbetriebnahme

An den ISDN Adapter können bis zu zwei ISDN-Endgeräte an einem bis zu 150 m langen S₀-Bus mit zwei 100 W Abschlusswiderständen angeschlossen werden. Die ISDN-Geräte können jedoch nicht gleichzeitig betrieben werden, da nur ein B-Kanal zur Verfügung steht.

Teilnehmeranschlussleitung am optiPoint 500-Telefon wieder anstecken.



Installation Instructions

Safety notes

The optiPoint telephones and adapters comply with the stipulated conformity and safety regulations (CE).

- Do not expose the equipment to direct sunlight or other sources of heat.
- Protect the equipment against moisture and liquid penetration.
- Never insert objects into the openings in the equipment.

Applications

The ISDN adapter can be connected to the following telephones:

optiPoint 500 advance,
optiPoint 500 standard,
optiPoint 500 basic.

The ISDN adapter is used to provide the ISDN S_0 basic access for S_0 terminals.

The S_0 terminals must have a separate power supply.

The port is located on the back of the adapter.

Only one ISDN adapter can be used with each $U_{P0/E}$ subscriber line.

Contents of the box

optiPoint ISDN adapter

Installation

Disconnect the subscriber line from the optiPoint 500 telephone.

Place the telephone ① on a soft surface with the keypad facing downwards.

The adapter ② is mounted in one of the two mounting locations on the bottom of the telephone by sliding the two adapter tabs ③ into the two slots ④ on the telephone.

Gently press the adapter in the direction of the arrow ⑤ until it is fully inserted into place.

Connecting/starting up the unit

You can connect up to two ISDN terminals on an S_0 bus, which can be up to 150 meters long and has two 100 W terminating resistors, to the ISDN adapter. However, you cannot operate both ISDN terminals simultaneously, since only one B-channel is available.

Reconnect the subscriber line to the optiPoint 500 telephone.

F

Instructions de montage

Consignes de sécurité

Les téléphones et adaptateurs optiPoint répondent aux exigences de conformité et de sécurité en vigueur (norme CE).

- Ne pas exposer les appareils directement aux rayons du soleil ou à toute autre source de chaleur.
- Protéger les appareils de l'humidité ou des risques d'infiltration de liquide.
- Ne jamais introduire d'objet dans les ouvertures de l'appareil.

Utilisation

L'adaptateur RNIS peut être raccordé aux téléphones :

optiPoint 500 advance,
optiPoint 500 standard,
optiPoint 500 basic.

L'adaptateur RNIS fournit un accès de base S_0 RNIS aux terminaux S_0 .

Les terminaux S_0 doivent disposer de leur propre alimentation.

La prise se situe au dos de l'adaptateur.

Un seul adaptateur RNIS est autorisé pour chaque raccordement $U_{P0/E}$.

Contenu de l'emballage

optiPoint ISDN adapter

Montage

Déconnecter le cordon de raccordement du téléphone optiPoint 500.

Poser le téléphone ① sur un support non rigide, clavier vers le bas.

L'adaptateur ② s'emboîte dans un des deux emplacements de montage situés sous le téléphone. Pour ce faire, insérer les deux argots ③ de l'adaptateur dans les deux encoches ④ du téléphone.

Faire glisser l'adaptateur dans le sens de la flèche ⑤ et sans forcer, jusqu'à la butée.

Raccordement / Mise en service

Grâce à l'adaptateur RNIS, il est possible de raccorder jusqu'à deux terminaux RNIS sur un bus S_0 d'une longueur maximale de 150 m pourvu de deux résistances de terminaison de 100 W. Les appareils RNIS ne peuvent néanmoins pas fonctionner simultanément, car un seul canal B est disponible.

Reconnecter le téléphone optiPoint 500 avec le cordon de raccordement.



Istruzioni per il montaggio

Istruzioni di sicurezza

I telefoni ed adattatori optiPoint corrispondono alle norme di sicurezza e conformità prescritte (CE).

- Non esporre gli apparecchi ai raggi solari o ad altre fonti di calore.
- Proteggere gli apparecchi dall'umidità o dal contatto con liquidi.
- Non introdurre per nessun motivo oggetti nelle aperture degli apparecchi.

Possibilità d'impiego

L'adattatore ISDN è allacciabile ai seguenti telefoni:

optiPoint 500 advance,
optiPoint 500 standard,
optiPoint 500 basic.

L'adattatore ISDN serve per la preparazione dell'interfaccia di base S_0 ISDN per terminali S_0 .

I terminali S_0 dispongono di un'alimentazione propria.
L'interfaccia si trova sul lato posteriore dell'adattatore.

Per ogni interfaccia dell'apparecchio telefonico $U_{P0/E}$ è permesso un adattatore ISDN.

Contenuto dell'imballaggio

optiPoint ISDN adapter

Montaggio

Staccare la linea d'allacciamento dell'apparecchio telefonico dal telefono optiPoint 500.

Disporre il telefono ① con il campo della tastiera verso il basso su un appoggio morbido.

L'adattatore ② viene montato in uno dei due spazi di montaggio sul lato inferiore del telefono. Far scivolare i due nasi ③ dell'adattatore in entrambe le fessure ④ del telefono.

Premere verso il basso l'adattatore nella direzione della freccia ⑤ con lieve pressione fino all'arresto.

Allacciamento/messa in funzione

All'adattatore ISDN possono essere collegati fino a due terminali ISDN ad un bus S_0 con una lunghezza fino a 150 m con resistenze d'allacciamento da 100 W. I terminali ISDN possono tuttavia essere operati contemporaneamente dal momento che il canale B è a disposizione.
Attaccare di nuovo la linea d'allacciamento dell'apparecchio telefonico al telefono optiPoint 500.

E

Instrucciones de montaje

Indicaciones de seguridad

Los teléfonos y adaptadores optiPoint cumplen las normas de seguridad y conformidad preestablecidas (CE).

- No exponga los equipos a la luz directa del sol u otras fuentes de calor.
- Proteja los equipos contra la humedad o penetración de líquidos.
- No introduzca en ningún caso objetos en los orificios del equipo.

Posibilidades de aplicación

El adaptador RDSI puede conectarse a los siguientes teléfonos:

optiPoint 500 advance,
optiPoint 500 standard,
optiPoint 500 basic.

El adaptador RDSI sirve para facilitar el acceso básico S_0 para equipos terminales S_0 .

Los equipos terminales S_0 deben disponer de una alimentación propia. La conexión se encuentra en la parte posterior del adaptador.

Sólo es admisible un adaptador RDSI por cada línea de extensión $U_{P0/E}$.

Contenido del embalaje

optiPoint ISDN adapter

Montaje

Extraer la línea de extensión del teléfono optiPoint 500.

Colocar el teléfono ① con el teclado hacia abajo sobre una superficie blanda.

El adaptador ② se coloca en uno de los dos lugares de montaje de la parte inferior del teléfono. Para ello hay que encajar los dos salientes de retención del adaptador ③ en las ranuras del teléfono ④.

Empujar el adaptador en la dirección de la flecha ⑤ presionando levemente hasta que encaje.

Conexión/Puesta en servicio

Pueden conectarse al adaptador RDSI hasta dos equipos terminales RDSI en un bus S_0 de hasta 150 metros de longitud con dos resistencias de terminación de 100 W. Los equipos RDSI, sin embargo, no pueden operarse simultáneamente, ya que sólo se dispone de un canal B.

Enchufar de nuevo la línea de extensión en el teléfono optiPoint 500.

P

Instruções de montagem

Indicações de segurança

Os telefones e adaptadores optiPoint correspondem às determinações de conformidade e segurança prescritas (CE).

- Não expor os equipamentos à radiação solar directa ou a outros tipos de fonte de calor.
- Proteger os equipamentos contra a humidade ou a penetração de líquidos.
- Jamais inserir objectos nas aberturas dos equipamentos.

Possibilidades de aplicação

O adaptador RDSI pode ser conectado nos seguintes telefones:

optiPoint 500 advance,
optiPoint 500 standard,
optiPoint 500 basic.

O adaptador RDSI serve para a preparação do interface básico S_0 RDSI para terminais S_0 .

Os terminais S_0 devem dispor de alimentação própria.
A conexão encontra-se na parte anterior do adaptador.

Somente é permitido um adaptador RDSI por ligação de terminais $U_{P0/E}$.

Conteúdo da embalagem

optiPoint ISDN adapter

Montagem

Desligar a linha de extensão do telefone optiPoint 500.

Colocar o telefone ① sobre uma base macia com o teclado para baixo.

O adaptador ② deve ser inserido numa das posições de montagem na parte inferior do telefone. Para tal, introduzir os ganchos do adaptador ③ nas respectivas fendas do telefone ④.

Com uma leve pressão, empurrar o adaptador para baixo na direcção da seta ⑤ até o encosto.

Conexão/Colocação em serviço

No adaptador RDSI pode-se conectar até dois terminais RDSI em um bus S_0 de até 150 m com duas resistências de terminação de 100 W. Os equipamentos RDSI não podem, contudo, ser operados ao mesmo tempo, já que só há um canal B à disposição.

Conectar novamente a linha de ligação de terminais no telefone optiPoint 500.



Montage-Instructie

Veiligheidsvoorschriften

De optiPoint-toestellen en adapters voldoen aan de geldende eisen met betrekking tot conformiteit en veiligheid (CE).

- Stel de telefoontoestellen niet bloot aan direct zonlicht of andere warmtebronnen.
- Stel de telefoontoestellen niet op in een vochtige omgeving en zorg ervoor dat er geen vloeistoffen in de toestellen kunnen binnendringen.
- Steek geen voorwerpen in de toestelopeningen.

Toepassingsmogelijkheden

De ISDN-adapter kan op de volgende optiPoint 500-toestellen worden aangesloten:

optiPoint 500 advance,
optiPoint 500 standard,
optiPoint 500 basic.

Met de ISDN-adapter wordt een ISDN S_0 -basisaansluiting gerealiseerd voor de aansluiting van ISDN-toestellen met een S_0 -interface.

De ISDN-toestellen met S_0 -interface dienen over een eigen voeding te beschikken. De aansluiting bevindt zich aan de achterzijde van de adapter.

Per $U_{P0/E}$ -toestelaansluiting is slechts één ISDN-adapter toegestaan.

Inhoud van de verpakking

optiPoint ISDN adapter

Montage

Abonnee-aansluitsnoer van het optiPoint 500-telefoon verwijderen.

Het telefoon ① omgekeerd met het toetsenbord naar onderen op een zachte onderlegger leggen.

De adapter ② wordt in één van de beide slots aan de onderkant van het toestel gemonteerd. Schuift u de beide stekkers ③ van de adapter in de beide slots ④ van het toestel.

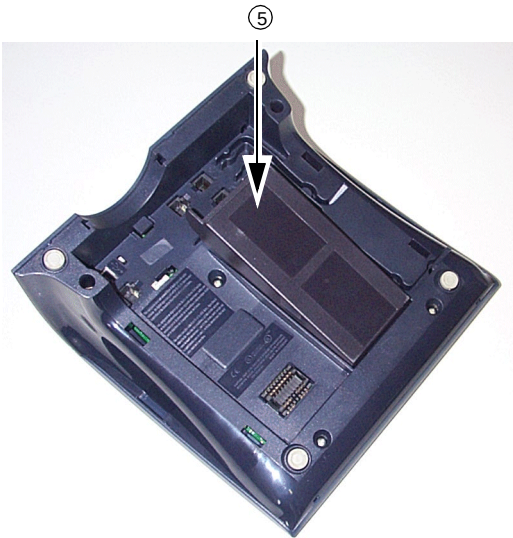
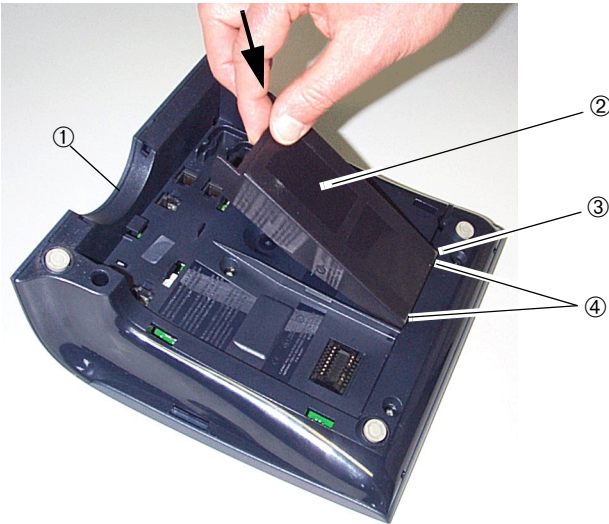
De adapter vervolgens in de richting van de pijl ⑤ niet te krachtig naar beneden drukken totdat deze zich volledig in de slots bevindt.

Aansluiting/Ingebruikneming

Op de ISDN-adapter kunnen twee ISDN-toestellen op een maximaal 150 m lange S_0 -bus worden aangesloten. De S_0 -bus moet aan het einde met twee 100 W-weerstand worden afgesloten. De ISDN-toestellen kunnen echter niet gelijktijdig worden gebruikt, omdat er slechts één B-kanaal ter beschikking staat.

Sluit de aansluitkabel van het optiPoint 500-toetsel weer aan.

optiPoint recorder adapter



D

Einbauanleitung

Sicherheitshinweise

Die optiPoint 500-Telefone und Adapter entsprechen den vorgeschriebenen Konformitäts- und Sicherheitsbestimmungen (CE).

- Setzen Sie die Geräte keiner direkten Sonnenbestrahlung oder anderen Wärmequellen aus.
- Schützen Sie die Geräte vor Feuchtigkeit oder Eindringen von Flüssigkeiten.
- Führen Sie niemals Gegenstände in Geräteöffnungen ein.

Einsatzmöglichkeiten

Der recorder adapter ist an folgende Telefone anschließbar:

optiPoint 500 advance,
optiPoint 500 standard,
optiPoint 500 basic.

Der recorder adapter verfügt über Anschlüsse für:

- Aufzeichnungsgerät (Recorder) an 6-poliger RJ11-Buchse
- Zweithörer an 4-poliger RJ11-Buchse

Verpackungsinhalt

optiPoint recorder adapter

Einbau

Teilnehmeranschlussleitung vom optiPoint 500-Telefon abstecken.

Das Telefon ① mit dem Tastenfeld nach unten auf eine weiche Unterlage legen.

Der Adapter ② wird an einem der beiden Einbauplätze auf der Unterseite des Telefons eingebaut. Dazu die beiden Nasen ③ des Adapters in die beiden Schlitze ④ des Telefons schieben.

Den Adapter in Pfeilrichtung ⑤ unter leichtem Druck bis zum Anschlag nach unten drücken.

Anschluss/Inbetriebnahme

Den Zweithörer und das Aufzeichnungsgerät an die entsprechend gekennzeichneten Adapterbuchse(n) anschließen.

Teilnehmeranschlussleitung am optiPoint 500-Telefon wieder anstecken.



Installation Instructions

Safety notes

The optiPoint 500 telephones and adapters comply with the stipulated conformity and safety regulations (CE).

- Do not expose the equipment to direct sunlight or other sources of heat.
- Protect the equipment against moisture and liquid penetration.
- Never insert objects into the openings in the equipment.

Applications

The recorder adapter can be connected to the following telephones:

optiPoint 500 advance,
optiPoint 500 standard,
optiPoint 500 basic.

The recorder adapter has ports for the following:

- Recorder on the 6 pin RJ11 connector
- Second earphone on the 4 pin RJ11 connector

Contents of the box

optiPoint recorder adapter

Installation

Disconnect the subscriber line from the optiPoint 500 telephone.

Place the telephone ① on a soft surface with the keypad facing downwards.

The adapter ② is mounted in one of the two mounting locations on the bottom of the telephone by sliding the two adapter tabs ③ into the two slots ④ on the telephone.

Gently press the adapter in the direction of the arrow ⑤ until it is fully inserted into place.

Connecting/starting up the unit

Connect the second earphone and the recorder to the corresponding female connector(s) on the adapter.

Reconnect the subscriber line to the optiPoint 500 telephone.

F

Instructions de montage

Consignes de sécurité

Les téléphones et adaptateurs optiPoint 500 répondent aux exigences de conformité et de sécurité en vigueur (norme CE).

- Ne pas exposer les appareils directement aux rayons du soleil ou à toute autre source de chaleur.
- Protéger les appareils de l'humidité ou des risques d'infiltration de liquide.
- Ne jamais introduire d'objet dans les ouvertures de l'appareil.

Utilisation

L'adaptateur recorder peut être raccordé aux téléphones suivants:

optiPoint 500 advance,
optiPoint 500 standard,
optiPoint 500 basic.

L'adaptateur acoustique dispose de prises pour :

- Recorder on the 6 pin RJ11 connector
- Second earphone on the 4 pin RJ11 connector

Contenu de l'emballage

optiPoint recorder adapter

Montage

Déconnecter le cordon de raccordement du téléphone optiPoint 500.

Poser le téléphone ① sur un support non rigide, clavier vers le bas.

L'adaptateur ② s'emboîte dans un des deux emplacements de montage situés sous le téléphone. Pour ce faire, insérer les deux argots ③ de l'adaptateur dans les deux encoches ④ du téléphone.

Faire glisser l'adaptateur dans le sens de la flèche ⑤ et sans forcer, jusqu'à la butée.

Raccordement / Mise en service

Connect the second earphone and the recorder to the corresponding female connector(s) on the adapter.

Reconnecter le cordon de raccordement au téléphone optiPoint 500.



Istruzioni per il montaggio

Istruzioni di sicurezza

I telefoni ed adattatori optiPoint 500 corrispondono alle norme di sicurezza e conformità prescritte (CE).

- Non esporre gli apparecchi ai raggi solari o ad altre fonti di calore.
- Proteggere gli apparecchi dall'umidità o dal contatto con liquidi.
- Non introdurre per nessun motivo oggetti nelle aperture degli apparecchi.

Possibilità d'impiego

L'adattatore recorder è allacciabile ai seguenti telefoni:

optiPoint 500 advance,
optiPoint 500 standard,
optiPoint 500 basic.

L'adattatore acustico dispone di tre allacciamenti per:

- Recorder on the 6 pin RJ11 connector
- Second earphone on the 4 pin RJ11 connector

Contenuto dell'imballaggio

optiPoint recorder adapter

Montaggio

Staccare la linea d'allacciamento dell'apparecchio telefonico dal telefono optiPoint 500.

Disporre il telefono ① con il campo della tastiera verso il basso su un appoggio morbido.

L'adattatore ② viene montato in uno dei due spazi di montaggio sul lato inferiore del telefono. Far scivolare i due nasi ③ dell'adattatore in entrambe le fessure ④ del telefono.

Premere verso il basso l'adattatore nella direzione della freccia ⑤ con lieve pressione fino all'arresto.

Allacciamento/messa in funzione

Connect the second earphone and the recorder to the corresponding female connector(s) on the adapter.

Attaccare di nuovo la linea d'allacciamento dell'apparecchio telefonico al telefono optiPoint 500.

E

Instrucciones de montaje

Indicaciones de seguridad

Los teléfonos y adaptadores optiPoint 500 cumplen las normas de seguridad y conformidad preestablecidas (CE).

- No exponga los equipos a la luz directa del sol u otras fuentes de calor.
- Proteja los equipos contra la humedad o penetración de líquidos.
- No introduzca en ningún caso objetos en los orificios del equipo.

Posibilidades de aplicación

El adaptador recorder puede conectarse a los siguientes teléfonos:

optiPoint 500 advance,
optiPoint 500 standard,
optiPoint 500 basic.

El adaptador acústico dispone de tres conexiones para:

- Recorder on the 6 pin RJ11 connector
- Second earphone on the 4 pin RJ11 connector

Contenido del embalaje

optiPoint recorder adapter

Montaje

Extraer la línea de extensión del teléfono optiPoint 500.

Colocar el teléfono ① con el teclado hacia abajo sobre una superficie blanca.

El adaptador ② se coloca en uno de los dos lugares de montaje de la parte inferior del teléfono. Para ello hay que encajar los dos salientes de retención del adaptador ③ en las ranuras del teléfono ④.

Empujar el adaptador en la dirección de la flecha ⑤ presionando levemente hasta que encaje.

Conexión/Puesta en servicio

Connect the second earphone and the recorder to the corresponding female connector(s) on the adapter.

Enchufar de nuevo la línea de extensión en el teléfono optiPoint 500.

P

Instruções de montagem

Indicações de segurança

Os telefones e adaptadores optiPoint 500 correspondem às determinações de conformidade e segurança prescritas (CE).

- Não expor os equipamentos à radiação solar directa ou a outros tipos de fonte de calor.
- Proteger os equipamentos contra a humidade ou a penetração de líquidos.
- Jamais inserir objectos nas aberturas dos equipamentos.

Possibilidades de aplicação

O adaptador recorder pode ser ligado nos seguintes telefones:

optiPoint 500 advance,
optiPoint 500 standard,
optiPoint 500 basic.

O adaptador acústico dispõe de três conexões para:

- Recorder on the 6 pin RJ11 connector
- Second earphone on the 4 pin RJ11 connector

Conteúdo da embalagem

optiPoint recorder adapter

Montagem

Desligar a linha de extensão do telefone optiPoint 500.

Colocar o telefone ① sobre uma base macia com o teclado para baixo.

O adaptador ② deve ser inserido numa das posições de montagem na parte inferior do telefone. Para tal, introduzir os ganchos do adaptador ③ nas respectivas fendas do telefone ④.

Com uma leve pressão, empurrar o adaptador para baixo na direcção da seta ⑤ até o encosto.

Ligação/Colocação em serviço

Connect the second earphone and the recorder to the corresponding female connector(s) on the adapter.

Ligar novamente a linha de extensão do telefone optiPoint 500.



Montage-Instructie

Veiligheidsvoorschriften

De optiPoint 500-toestellen en adapters voldoen aan de geldende eisen met betrekking tot conformiteit en veiligheid (CE).

- Stel de telefoontoestellen niet bloot aan direct zonlicht of andere warmtebronnen.
- Stel de telefoontoestellen niet op in een vochtige omgeving en zorg ervoor dat er geen vloeistoffen in de toestellen kunnen binnendringen.
- Steek geen voorwerpen in de toestelopeningen.

Toepassingsmogelijkheden

De recorder adapter kan aan de onderstaande telefoons worden aangesloten:

optiPoint 500 advance,
optiPoint 500 standard,
optiPoint 500 basic.

De acoustic adapter heeft drie aansluitingen voor:

- Recorder on the 6 pin RJ11 connector
- Second earphone on the 4 pin RJ11 connector

Inhoud van de verpakking

optiPoint recorder adapter

Montage

Abonnee-aansluitsnoer van het optiPoint 500-telefoon verwijderen.

Het telefoon ① omgekeerd met het toetsenbord naar onderen op een zachte onderlegger leggen.

De adapter ② wordt in één van de beide slots aan de onderkant van het toestel gemonteerd. Schuift u de beide stekkers ③ van de adapter in de beide slots ④ van het toestel.

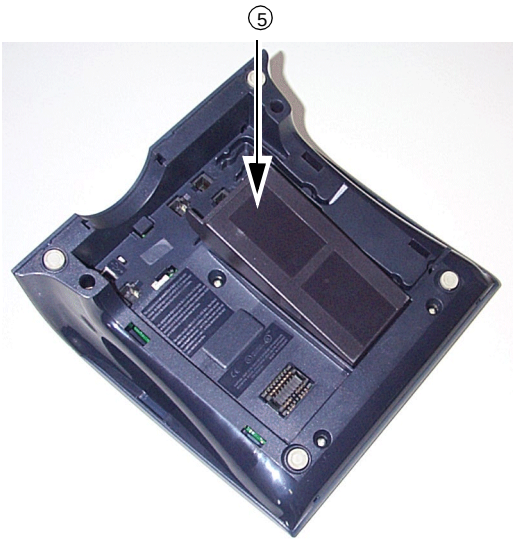
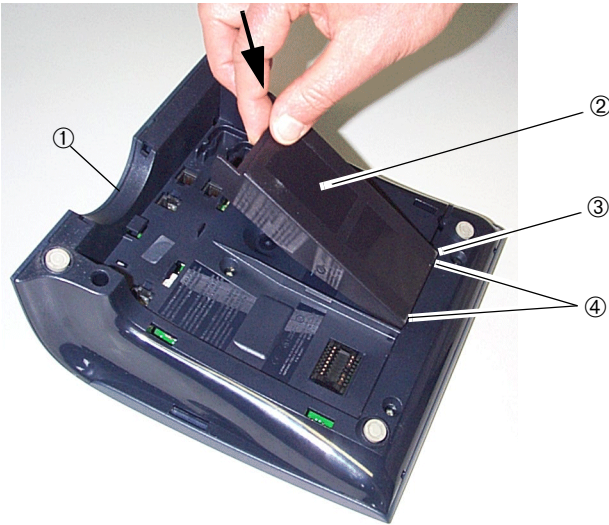
De adapter vervolgens in de richting van de pijl ⑤ niet te krachtig naar beneden drukken totdat deze zich volledig in de slots bevindt.

Aansluiting/Ingebruikneming

Connect the second earphone and the recorder to the corresponding female connector(s) on the adapter.

Het abonnee-aansluitsnoer weer aan het optiPoint 500-telefoon aansluiten.

optiPoint phone adapter





Einbauanleitung

Sicherheitshinweise

Die optiPoint-Telefone und Adapter entsprechen den vorgeschriebenen Konformitäts- und Sicherheitsbestimmungen (CE).

- Setzen Sie die Geräte keiner direkten Sonnenbestrahlung oder anderen Wärmequellen aus.
- Schützen Sie die Geräte vor Feuchtigkeit oder Eindringen von Flüssigkeiten.
- Führen Sie niemals Gegenstände in Geräteöffnungen ein.

Einsatzmöglichkeiten

Der phone adapter ist an folgende Telefone anschließbar:

optiPoint 500 advance,
optiPoint 500 standard,
optiPoint 500 basic.

Mit dem phone adapter haben Sie die Möglichkeit, ohne Verwendung eines Spezialkabels ein zweites optiPoint 500-Telefon anzuschließen.

Der Anschluss befindet sich auf der Rückseite des Adapters.

Je U_{P0/E}-Teilnehmeranschluss ist nur ein phone adapter zulässig.

Verpackungsinhalt

optiPoint phone adapter

Montage

Teilnehmeranschlussleitung vom optiPoint 500-Telefon abstecken.

Das optiPoint ① mit dem Tastenfeld nach unten auf eine weiche Unterlage legen.

Den Adapter ② mit der Steckerleiste nach unten halten und mit den zwei Rastnasen ③ in die beiden Schlitze ④ an einem der beiden Einbauplätze auf der Unterseite des Telefons einhängen.

Den Adapter mit der Steckerleiste unter leichtem Druck bis zum Anschlag in die Buchsenleiste drücken ⑤.

Anschluss/Inbetriebnahme

Über den 6-polige Buchse an der Rückseite des phone adapters können Sie nun ein zweites optiPoint 500-Telefon (alle Typen) anschließen.

Teilnehmeranschlussleitung am optiPoint 500-Telefon wieder anstecken.



Installation Instructions

Safety Notes

The optiPoint 500 telephones and adapters comply with the stipulated conformity and safety regulations (CE).

- Do not expose the equipment to direct sunlight or other sources of heat.
- Protect the equipment against moisture and liquid penetration.
- Never insert objects into the openings in the equipment.

Applications

The phone adapter can be connected to the following telephones:

optiPoint 500 advance,
optiPoint 500 standard,
optiPoint 500 basic.

The phone adapter enables you to connect a second optiPoint 500 telephone without having to use a special cable.

The port is located on the back of the adapter.

Only one phone adapter can be used with each $U_{P0/E}$ subscriber line

Contents of the box

optiPoint phone adapter

Installation

Disconnect the subscriber line from the optiPoint 500 telephone.

Place the optiPoint ① on a soft surface with the keypad facing down.

Hold the adapter ② with the male connector strip facing down and mount it in one of the two mounting locations on the bottom of the telephone, sliding the two tabs ③ into the two slots ④.

Gently press down on the adapter until the male connector strip is inserted all the way into the female connector strip ⑤.

Connecting/starting up the unit

you can now connect a second optiPoint 500 telephone (any type) to the 6-pin jack on the back of the phone adapter.

Reconnect the subscriber line to the optiPoint 500 telephone.

F

Instructions de montage

Consignes de sécurité

Les téléphones et adaptateurs optiPoint répondent aux exigences de conformité et de sécurité en vigueur (norme CE).

- Ne pas exposer les appareils directement aux rayons du soleil ou à toute autre source de chaleur.
- Protéger les appareils de l'humidité ou des risques d'infiltration de liquide.
- Ne jamais introduire d'objet dans les ouvertures de l'appareil.

Utilisation

L'adaptateur téléphonique peut être raccordé aux téléphones:

optiPoint 500 advance,
optiPoint 500 standard,
optiPoint 500 basic.

L'adaptateur téléphonique vous permet de raccorder un second téléphone optiPoint 500 sans utiliser de câble spécifique.

La prise se trouve au dos de l'adaptateur.

Un seul adaptateur téléphonique est autorisé pour chaque raccordement U_{PO/E}.

Contenu de l'emballage

optiPoint phone adapter

Montage

Déconnecter le cordon de raccordement du téléphone optiPoint 500.

Poser l'optiPoint ①, clavier vers le bas, sur un support non rigide.

Tenir l'adaptateur ②, barrette de raccordement dirigée vers le bas, et emboîter les deux ergots ③ dans les encoches correspondantes ④ de l'un des deux emplacements de montage situés sous le téléphone.

Faire glisser sans forcer l'adaptateur jusqu'en butée ⑤.

Raccordement / mise en service

La prise à six broches située au dos de l'adaptateur téléphonique permet de raccorder un second téléphone optiPoint 500 (de quelque type que ce soit).

Reconnecter le téléphone optiPoint 500 avec le cordon de raccordement.



Istruzioni per il montaggio

Istruzioni di sicurezza

I telefoni ed adattatori optiPoint corrispondono alle norme di sicurezza e conformità prescritte (CE).

- Non esporre gli apparecchi ai raggi solari o ad altre fonti di calore.
- Proteggere gli apparecchi dall'umidità o dal contatto con liquidi.
- Non introdurre per nessun motivo oggetti nelle aperture degli apparecchi.

Possibilità d'impiego

L'adattatore del telefono è allacciabile ai seguenti telefoni:

optiPoint 500 advance,
optiPoint 500 standard,
optiPoint 500 basic.

Con l'adattatore del telefono è possibile collegare un secondo telefono optiPoint 500 senza utilizzare un cavo speciale.

L'allacciamento è situato sul lato posteriore dell'adattatore.

Per ogni interfaccia $U_{P0/E}$ dell'apparecchio telefonico è permesso un solo adattatore del telefono.

Contenuto dell'imballaggio

optiPoint phone adapter

Montaggio

Staccare la linea d'allacciamento dell'apparecchio telefonico dal telefono optiPoint 500.

Disporre l'optiPoint ① con il campo della tastiera verso il basso su un appoggio morbido.

Tenere l'adattatore ② con il listello dei connettori verso il basso ed appenderlo con i due nasi d'incastro ③ in entrambi le fessure ④ in uno dei due spazi di montaggio sul lato inferiore del telefono.

Premere l'adattatore insieme al listello degli innesti con lieve pressione fino all'arresto nel listello delle prese ⑤.

Allacciamento/messa in funzione

Tramite la presa a 6 poli sul lato posteriore dell'adattatore del telefono è possibile collegare un secondo telefono optiPoint 500.

Attaccare di nuovo la linea d'allacciamento dell'apparecchio telefonico al telefono optiPoint 500.

E

Instrucciones de montaje

Indicaciones de seguridad

Los teléfonos y adaptadores optiPoint cumplen las normas de seguridad y conformidad preestablecidas (CE).

- No exponga los equipos a la luz directa del sol u otras fuentes de calor.
- Proteja los equipos contra la humedad o penetración de líquidos.
- No introduzca en ningún caso objetos en los orificios de equipo.

Posibilidades de aplicación

El adaptador de teléfono puede conectarse a los siguientes teléfonos:

optiPoint 500 advance,
optiPoint 500 standard,
optiPoint 500 basic.

El adaptador de teléfono permite conectar un segundo teléfono optiPoint sin necesidad de un cable especial.

La conexión se encuentra en la parte posterior del adaptador.

Sólo es admisible un adaptador de teléfono por cada línea de extensión $U_{P0/E}$.

Contenido del embalaje

optiPoint phone adapter

Montaje

Extraer la línea de extensión del teléfono optiPoint 500.

Colocar el optiPoint ① con el teclado hacia abajo sobre una base blanda.

Sujetar el adaptador ② con la regleta de conectores hacia abajo y encajar con ambos salientes de retención ③ en ambas ranuras ④ en uno de los dos lugares de montaje en la parte inferior del teléfono.

Empujar el adaptador con la regleta de conectores presionando levemente hasta que encaje en la regleta de hembrillas ⑤.

Conexión/Puesta en servicio

Mediante el conector hembra de 6 polos en la parte posterior del adaptador de teléfono puede conectarse ahora un segundo teléfono optiPoint 500 (todos los tipos).

Enchufar de nuevo la línea de extensión en el teléfono optiPoint 500.

Instruções de montagem

Indicações de segurança

Os telefones e adaptadores optiPoint correspondem às determinações de conformidade e segurança prescritas (CE).

- Não expor os equipamentos à radiação solar directa ou a outros tipos de fonte de calor.
- Proteger os equipamentos contra a humidade ou a penetração de líquidos.
- Jamais inserir objectos nas aberturas dos equipamentos.

Possibilidades de aplicação

O adaptador de telefone pode ser conectado nos seguintes telefones:

optiPoint 500 advance,
optiPoint 500 standard,
optiPoint 500 basic.

Com o adaptador de telefone tem a possibilidade de conectar um telefone optiPoint 500 adicional, sem necessidade de um cabo especial.

A conexão encontra-se na parte anterior do adaptador.

Somente é permitido um adaptador de telefone por ligação de terminais U_{P0/E}.

Conteúdo de embalagem

optiPoint phone adapter

Montagem

Desconectar a linha de ligação de terminais do telefone optiPoint 500.

Depositar o optiPoint ① sobre um apoio macio, com o campo de teclas para baixo.

Segurar o adaptador ② com o bloco de conectores machos para baixo e pendurar com os dois narizes de entalhe ③ em ambas as fendas ④ em uma das duas posições de montagem na parte inferior do telefone.

Pressionar o adaptador junto com o bloco de conectores machos com leve pressão até o encosto na ficha terminal fêmea ⑤.

Conexão/Colocação em serviço

Através das fichas fêmeas hexapolares na parte anterior do adaptador de telefone, pode agora conectar um segundo telefone optiPoint 500 (todos os tipos).

Conectar novamente a linha de ligação de terminais no telefone optiPoint 500.



Montage-Instructie

Veiligheidvoorschriften

De optiPoint-toestellen en adapters voldoen aan de geldende eisen met betrekking tot conformiteit en veiligheid (CE).

- Stel de telefoontoestellen niet bloot aan direct zonlicht of andere warmtebronnen.
- Stel de telefoontoestellen niet op in een vochtige omgeving en zorg ervoor dat er geen vloeistoffen in de toestellen kunnen binnendringen.
- Steek geen voorwerpen in de toestelopeningen.

Toepassingsmogelijkheden

De phone adapter kan op de volgende optiPoint-toestellen worden aangesloten:

optiPoint 500 advance,
optiPoint 500 standard,
optiPoint 500 basic.

Met de phone adapter heeft u de mogelijkheid, zonder speciale aansluitkabel een tweede optiPoint-toestel aan te sluiten.

De aansluiting bevindt zich aan de achterzijde van de adapter.

Per $U_{P0/E}$ -toestelaansluiting is slechts één phone adapter toegestaan.

Leveringsomvang

optiPoint phone adapter

Montage

Koppel de aansluitkabel van het optiPoint-toestel los.

Plaats de optiPoint ① met de toetsen naar beneden op een zachte ondergrond.

Houd de adapter ② met de stekerverbinding naar beneden en bevestig hem in één van beide inbouwplaatsen aan de onderzijde van het toestel door de twee vergrendelnokjes ③ in de beide sleuven ④ te schuiven.

Druk de adapter met de stekerverbinding voorzichtig in de contactstrook tot hij vastklikt ⑤.

Aansluiting/inbedrijfstelling

Via de 6-polige aansluiting aan de achterzijde van de phone adapter kunt u nu een tweede optiPoint 500-toestel (alle typen) aansluiten.

Sluit de aansluitkabel van het optiPoint 500-toestel weer aan.



1P A31003-H8400-B934-1-6ZD1